

## Faculté de philosophie et lettres



### FLTR1781 Langue et textes latins : prose

[30h+15h exercices] 5 crédits

Ce cours bisannuel est dispensé en 2006-2007, 2008-2009,...

**Enseignant(s):** Paul Deproost, Jean-Marie Yante  
**Langue d'enseignement :** français  
**Niveau :** Premier cycle

#### Objectifs (en termes de compétences)

Au terme de ce cours, les étudiants seront capables de "lire" un prosateur latin de l'époque républicaine ou impériale dans le texte. Ce travail suppose une démarche multiple qui intègre la traduction et le commentaire grammatical, linguistique, historique, littéraire, et plus globalement culturel. A l'occasion de la traduction et de l'explication de l'auteur latin, ce cours doit mettre en valeur les ancrages linguistiques et culturels de l'homme d'aujourd'hui dans la production littéraire de l'antiquité latine.

#### Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Un plan de cours est distribué et commenté aux étudiants en début d'année académique. La pédagogie de ce cours implique 1. Un enseignement magistral (30 h) : précédée d'un rigoureux travail de traduction, l'explication de l'auteur met en évidence plusieurs aspects: critique philologique, observations grammaticales et commentaire des faits de langue remarquables, enracinement biographique, historique et culturel de l'œuvre, valeur documentaire et humaine du message, initiation aux problèmes de la critique littéraire appliquée à un texte latin, étude des genres littéraires, valeur exemplaire d'un texte latin dans l'histoire de la pensée ou de l'esthétique littéraire, realia. 2. Des activités en groupes restreints (15 h) : plusieurs séries de travaux pratiques seront organisées. Elles seront principalement réservées à la "lecture cursive" d'une large portion de texte de l'auteur expliqué dans la partie magistrale du cours. L'accent sera mis sur le travail de la traduction. Une série plus spécifiquement consacrée à la lecture de textes historiques et médiévaux regroupera les étudiants qui envisagent une orientation vers les études d'histoire ou d'archéologie. On veillera à constituer des groupes homogènes. 3. Une part importante de travail d'étude personnelle (55 h) : mise en ordre des notes de cours ; préparation de la lecture cursive ; rapport de lectures.

#### Résumé : Contenu et Méthodes

Destiné aux étudiants du premier quadrimestre polyvalent, ce cours introduit à la lecture d'un prosateur latin de l'époque républicaine ou impériale dans le texte original. Ce travail suppose une démarche multiple qui intègre la traduction et le commentaire grammatical, linguistique, historique, littéraire, et plus globalement culturel. A l'occasion de la traduction et de l'explication de l'auteur latin, ce cours doit mettre en valeur les ancrages linguistiques et culturels de l'homme d'aujourd'hui dans la production littéraire de l'antiquité latine. Une série d'exercices de ce cours est consacrée à la lecture des textes médiévaux.

#### Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

**Pré-requis :** Ce cours est accessible aux étudiants qui peuvent faire état, en début d'année, d'une connaissance du latin jugée suffisante. En pratique, les étudiants qui suivent ce cours doivent avoir suivi dans les quatre dernières années de l'enseignement secondaire un programme qui prévoit 4 h. de latin par semaine, ou réussir un test d'orientation en début d'année. Les étudiants qui ne remplissent pas ces conditions suivent le cours polyvalent d'initiation au latin.

**Evaluation :** L'équipe enseignante organisera les modalités de l'évaluation en intégrant les paramètres suivants qui seront explicités et commentés dans le plan de cours : 1. Evaluation écrite à la fin du quadrimestre sur la partie magistrale du cours. 2. Evaluation continue du travail de lecture. Cursive : participation au travail du groupe et interventions personnelles. 3. Les rapports de lecture seront remis sous une forme dactylographiée le jour de l'évaluation écrite selon des modalités qui sont précisées dans le plan de cours.

**Encadrement :** 4 personnes dont deux étudiants-moniteurs ; on veillera à inclure dans cette équipe une personne qui encadrera spécifiquement la série de travaux pratiques consacrée à la lecture de textes historiques.

**Autres crédits de l'activité dans les programmes**

**HIST12BA**          Deuxième année de bachelier en histoire          (4 crédits)